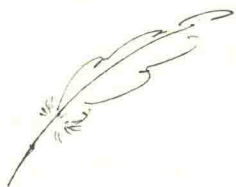


西方传统 经典与解释  
Classici et Commentarii

HERMES

廊下派集

徐健 ● 主编



[英]马尔科姆·斯科菲尔德 Malcolm Schofield ● 著

# 廊下派的城邦观

The Stoic Idea of the City

徐健 刘敏 ● 译

华夏出版社

西方传统 经典与解释 HERMES  
Classici et Commentarii

廊下派集

徐健 ● 主编



# 廊下派的城邦观

The Stoic Idea of the City

[英]马尔科姆·斯科菲尔德 Malcolm Schofield | 著

徐健 刘敏 | 译

华夏出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

廊下派的城邦观 / (英) 马尔科姆·斯科菲尔德 (Malcolm Schofield)  
著; 徐健, 刘敏译. — 北京: 华夏出版社, 2016. 10

(西方传统: 经典与解释)

书名原文: The Stoic Idea of the City

ISBN 978-7-5080-8897-6

I. ①廊… II. ①马… ②徐… ③刘… III. ①西方哲学—研究  
IV. ①B5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 162055 号

Licensed by The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, U.S.A.

© 1991 by Cambridge University Press.

Epilogue © 1999 by Malcolm Schofield.

Foreword © 1999 by The University of Chicago. All rights reserved.

版权所有, 翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01-2014-2474 号

## 廊下派的城邦观

---

作者 [英] 马尔科姆·斯科菲尔德

译者 徐健 刘敏

责任编辑 马涛红 柳闻雨

责任印制 刘洋

出版发行 华夏出版社

经销 新华书店

印刷 三河市少明印务有限公司

装订 三河市少明印务有限公司

版次 2016年10月北京第1版 2016年10月北京第1次印刷

开本 880×1230 1/32

印张 7.875

字数 185千字

定价 45.00元

---

华夏出版社 地址: 北京市东直门外香河园北里4号 邮编: 100028

网址: [www.hxph.com.cn](http://www.hxph.com.cn) 电话: (010) 64663331 (转)

若发现本版图书有印装质量问题, 请与我社营销中心联系调换。



## HERMES

在古希腊神话中，赫耳墨斯是宙斯和迈亚的儿子，奥林波斯神们的信使，道路与边界之神，睡眠与梦想之神，亡灵的引导者，演说者、商人、小偷、旅者和牧人的保护神……

古典教育基金·“资龙”资助项目

## “廊下派集”出版说明

距亚历山大大帝逝世二十余年即约公元前 300 年,基提翁的芝诺开始在雅典集市西北角的一个画廊(στοά ποικίλη)里讲学论道。起初那些听众被称为芝诺主义者,后来被唤作廊下派(Stoics, 原旧译斯多亚派或斯多葛派)。在亚里士多德以后的希腊化时期,廊下派成为三大主流学派之一,但其历史影响则比伊壁鸠鲁派和怀疑论派重要得多。自芝诺到罗马皇帝奥勒留,廊下派共历时五百年左右,经早中晚三个发展时期,对塑造希腊化文明和古罗马文明起到了关键作用,并对后世思想保持着经久不息的影响力:廊下派的自然法思想形塑了罗马法包括万民法的理论,廊下派的人神亲缘关系说及其隐忍博爱伦理则为基督教伦理提供了土壤……近代哲学(如斯宾诺莎等)中的泛神论,近代科学中的宇宙论,乃至从格劳秀斯到康德的世界公民观念等等,都有廊下派留下的深刻烙印。

廊下派将哲学分为物理学、伦理学和逻辑学,以伦理学为核心和目的,将三个部分内在地融贯成有机整体。为了创建自己的体系,黑格尔责难廊下派仅仅应用了片面而有限的原则,缺乏真正的思辨思维,没有什么独创性可言;新康德主义派哲学史家文德尔班也持类似的看法——德国唯心论的哲学史叙述对廊下派的贬低,在很长一段时间里主导着人们对廊下派的认

## 2 廊下派的城邦观

识。二十世纪后半期以降,学者们逐渐抛弃德国唯心论的哲学史叙述,重新认识廊下派,从文本笺释到各类研究都取得了显著进展。

廊下派在西方古今文明变迁中起着承前启后的重要历史作用,我们有必要开拓廊下派研究。“廊下派集”以选译廊下派著作为主,亦注重选译西方学界相关研究佳作,为我们研究廊下派奠定了必要的文献基础。

古典文明研究工作坊

西方典籍编译部亥组

2012年10月

## 中译本说明

时代的要求催生新的问题,同时也带动人们不断重新审视历史。目前的世界格局与古罗马早期颇有相似之处,因而那个时代一向被人鄙夷的“大杂烩”学说再次进入学者的视野,廊下派的国家理论(尤其是“世界城邦”)和自然法学说在各个不同学科领域的复兴,自然算得上顺天应人。不过,正如我们需要对当前各种普世理论保持足够的清醒,我们必须对其所仰赖的理论基础多一分小心——当然,这并不妨碍我们对这笔尚未得到认真清理的宝贵遗产保持深深的敬意。

廊下派的城邦观无疑来自柏拉图,却与他的看法不尽相同,甚至可以说,表面的形似恰恰表明了深刻的差异。他们最大的不同或许在于,柏拉图的“理想国”戏仿狂热的启蒙思想,其实就是在批判那种违背人性的诸多不够审慎的政治疯狂,而廊下派的“理想国”则把柏拉图嘲弄过的共产共妻之类的设计当了真——廊下派看起来推进了柏拉图的思想,但实际上是把柏拉图故意归谬的论证极端化了,并当作了自己理论大厦的基石。柏拉图的“理想国”只是天上的范式,无法在现实的大地上找到实现的可能性,而廊下派笔下的“理想国”则是现实的,而现实的政体因为不合于自然,反倒不现实。廊下派的学说不在于描述现实可能的城邦,而重在为城邦政治寻找合法性和合理性的根基——自然(physis),这种形而上学(meta-physical)的基石与现实性或可实现性无关,所以,其政治(哲)学的任何



建构都谈不上“乌托邦”与否。换用后世的术语来说，廊下派关心的不是实然(is)，而是应然(ought)，只不过在古典思想家看来，这两者本没有区别：应然的才应该是实然的，应然乃是实然的目标，或者干脆说，应然就是实然(后世的分裂的确在理论方面造成了很大的弊端)。

“宇宙城邦”和“世界公民”等观念与近代倡导普遍主义和时下流行的“普世主义”或“普世价值”亦毫无关联，尽管全球化时代的理论家们很容易顾名思义便拿廊下派颇为特定的概念来支撑自己与古代截然相反的学问体系。“宇宙城邦”只是圣贤的城邦，或者借用柏拉图的说法，只是哲人王的国度。而“世界公民”也并不是国际主义战士，其特点不在于博爱和宽容，而在于拥有完美的理性，并在依据自然的生活中达到极高的境界，而如果人人都尊奉天道，那么，这样的境界也就再自然不过了，不值得大书特书，本来就该(是)如此，“百姓皆谓我自然”(《道德经》17章)，仅此而已。

在这个满街都是圣人的国度，实在的法律、政治和一切规定都显得十分多余，当然也就不会有社会阶层和具体的“理想”，因为任何人为设计的目标，不仅十分有限，还有违自然。归根结底，廊下派看似迂腐的自然哲学和政治哲学无非是要在一个较大的世界格局中解决“人应该如何生活”这一古老而又永恒的问题。总之，神、自然、自然法、理性、德性、政治、命运、自由等概念的内涵与“后笛卡尔”时代的理解可能大相径庭，某些语词的古今指向甚至背道而驰。不过，尽管廊下派的“理性”可能是从苏格拉底“第二次起航”的倒退(参柏拉图《斐多》97c以下，尤其99d-e，《王制》516b, 532a-c)，但被普遍认为没有原创性的廊下派这种古典思想的变体在深重的现代性危机面前，也有其不可估量的药用价值。即便目前我们对廊下派的一些基本概念的理解不可避免地受到了近世观念的“污染”，但

重新审视现代思想的根基并认真对待人类生存所需的根本要素,或许能够补偏救弊,真正做到“返本开新”,让坎坷的道路变得更为平坦。

这就是我们翻译本书的初衷所在。至于古学大家斯科菲尔德这本书的学术价值,深受廊下派影响的纳斯鲍姆以及各路评论家的赞美,已在本书“前言”等处可见一斑,而对该书的批评,则可参看 Paul A. Vander Waerdt 的文章《芝诺的〈政制〉与自然法的起源》(Zeno's Republic and Origins of Natural Law),收于同一作者编的《苏格拉底运动》(*The Socratic Movement*. Cornell University Press, 1994, 尤其页 276 以下的注释 18, 37, 38 等)。比较观之,或能有得。

本书的第四章、附录和结语由刘敏博士(北京大学法学院)初译,其余部分由徐健博士(贵州大学公共管理学院讲师)翻译。稿子出来后,他们彼此逐字互校。最后,徐健统稿并酌情补上译按。朱龙杰博士(南京大学文学院)帮忙翻译了书中的一些法文。

程志敏

2014 年国庆节

献给 Geoffrey、Myles 和 David

# 目 录

中译本说明(程志敏) .....	1
前 言 .....	1
序 言 .....	7
缩 写 .....	8
导 论 .....	9
一 怀疑论者卡希俄斯 .....	12
二 爱欲的城邦 .....	37
三 宇宙城邦 .....	84
四 从共和主义到自然法 .....	130
附 录 .....	143
一 芝诺与亚历山大 .....	143
二 廊下派关于爱欲的定义问题 .....	154
三 伦理魅力 .....	158
四 下到婚姻 .....	163
五 柏拉图与廊下派论和谐 .....	175
六 克勒昂忒斯的三段论 .....	178
七 “文雅的/道德上良善的” .....	185
八 第欧根尼的世界主义 .....	192

## 2 廊下派的城邦观

结语 “不可能的假说” .....	198
参考文献 .....	211
希腊文术语索引表 .....	217
一般索引 .....	221

## 前 言

斯科菲尔德的《廊下派的城邦观》可算是古希腊政治思想研究的一座里程碑。许多年来,这个领域的学者和教师潜心于柏拉图和亚里士多德的观念,几乎完全忽视了廊下派那些具有历史影响的重要观念。但就对廊下派的研究而言,历史学家们关注的也往往是西塞罗(Cicero)、塞涅卡(Seneca)和奥勒留(Marcus Aurelius)等罗马作家的大量现存著述,而非之前的希腊廊下派(他们是这些罗马作家的众多观念的最初来源)的断简残篇。然而我们知道,基提翁的芝诺(Zeno of Citium,公元前334—前262年)和克律希珀斯(Chrysippus,约公元前280—前206年)这两位最著名的希腊廊下派哲人,都写下了关于理想政治理论的名为《政制》(Republic)的著作。<sup>①</sup> 这

---

① [译按] 芝诺的Πολιτεία通常被英译为 Republic,以便对应柏拉图同名著作的标准英译名。但据斯科菲尔德考证,芝诺这部著作在主题和篇幅上非常接近色诺芬的Πολιτεία of the Spartans,旨在处理理想公民的问题,因此应当译成 The Citizen System(《公民体制》,这也应是柏拉图之Πολιτεία的译法),参见 Saving the City: Philosopher - Kings and other classical paradigms, Taylor & Francis e - Library, 2005, 页 52 - 54。在本书中,斯科菲尔德保留了 Republic 这个英译。不过,考虑到色诺芬的Πολιτεία of the Spartans 一般译为《斯巴达政制》,同时柏拉图的Πολιτεία当译成《王制》,我们或可以用《政制》和《王制》来分别对应芝诺和柏拉图的Πολιτεία;但请读者注意此二书原为同名。此外,在原始文献中,克律希珀斯的Πολιτεία一般也被记作Περὶ πολιτείας。斯科菲尔德在下文前两章中论证了该书很可能是在辩护和发展芝诺的《政制》,并将其书名Περὶ πολιτείας译成 On Republic, Πολιτεία译为 Republic。因此,我们似可分别以《论政制》或《政制》来对译之。

两本著作在某些方面追随了柏拉图,但也在另一些方面深深地背离了柏拉图,尤其是在对欲望、性和身体等问题的处理上。还有,芝诺的杰出继承者克律希珀斯将柏拉图圣贤(sages)统治的共同体这个观念,转变成法律——作为诸神与人类之间的联系——统治的宇宙城邦(cosmic city)这一观念。

尽管芝诺和克律希珀斯的著述只存留下一些断简残篇,但这些尚存的记述足以表明他们是当之无愧的哲人。尤其是克律希珀斯,他显然是整个西方传统中最具创造力和影响力的哲人之一。他(很可能与芝诺一道)开创了命题逻辑学和语言哲学;相比前人的分析,他对情感(emotion)所作的一些剖析似乎是最有趣的;他写下了关于伦理抉择的杰作;还有,他发展了在后来的政治思想中占有重要地位的自然法观念。这两位哲人对那些支持或反对廊下派的罗马思想家产生了重大影响,而这些罗马思想家的著作事实上是为我们所熟悉的,也正是通过这些著作,二人深深影响了笛卡尔(Des-cartes)、斯宾诺莎(Spinoza)、格劳秀斯(Grotius)、斯密(Adam Smith)、卢梭(Rousseau)以及康德(Kant)。

斯科菲尔德的这本书首次尝试系统重构希腊廊下派那些具有原创性的和很大影响力的政治哲学著作,为此,他把它们置于历史语境之中,从而理解它们所给出的规定。要做到这点非常困难,因为,与希腊廊下派观念相关的文献证据是一些断简残篇,并且经由身处年代和可信度都极为不同的作家传播。理解所有这些文献证据,需要一流的学识和睿智的头脑,而斯科菲尔德在这两个方面都无与伦比。

廊下派政治思想留给现代性最著名的遗产便是“自然法”观念及其相关的“世界公民权”观念。在廊下派之前,希腊政治思想潜心于 polis[城邦],而没有发展出关于一个人要对自己城邦以外的

人表示尊重和互助的学说。然而廊下派认为,理性和道德能力的价值使得我们所有人共同组成一个真实的城邦,并受到一系列有约束力的道德规范的支配,而现实中的法律要对这些规范负责。

斯科菲尔德论证道,希腊廊下派构想了一个理想城邦,在这个城邦中,来源地、出身、阶级甚至性别上的差异,都被看成是与公民权和公民职责不相干的。从政治的角度看,关于一个人的唯一有意义的事实是他朝向德性的潜力(the potential for virtue),这是理想城邦中取得公民权的一项充分条件。因此,这个理想城邦平等赋予男性和女性以公民权,根除了传统的性别影响(理想城邦甚至规定了男女皆宜的着装!),以及拔除了人们作为地方团体的成员而通常怀有的自豪感。一个如此构想的城邦不会认为自身受到地域的限制,所以,与这种道德理想密切相关的是一种世界公民权。廊下派认为,从某种深层的道德层面上看,我们所有人同属一个世界,且通过联合以及履行义务而相互约束。这并不意味着他们认同一种世界国家,而是意味着他们认为公民决策受到全世界人所组成的真实的道德共同体这一观念的规约。最深层地讲,这一共同体中的所有公民都将是“世界公民”(citizens of the world),即 kosmopolitai。(正是希腊廊下派主义的这个观念形塑了西塞罗和奥勒留的“世界公民”思想,并由此塑造了后来的思想家如格劳秀斯和康德关于这方面的思想。)

斯科菲尔德相信,对于理解廊下派的事业而言,另一个较不著名的廊下派思想恰恰和宇宙城邦一样重要,那便是作为城邦内部和睦(harmony)的保障者——爱欲(eros)的学说。希腊廊下派在某些方面追随了柏拉图:例如,他们承认女人有潜力获取公民权和德性。而且像柏拉图那样,他们主张婚姻对城邦发展而言是一项危险的制度,因为它是嫉恨和偏爱之家。他们提出根除这项制度,而代之以



一种集体抚育儿童的体制,以及一种基于爱欲(love)和相互“说服”之上的性行为观。但是,他们暗中批判柏拉图的理想城邦压制了爱欲和身体。廊下派的理想城邦靠着爱欲这一坚韧的纽带而得以维系,并且,公民们受到鼓励,以求彼此间形成基于德性和朝向德性的潜力之上的紧密的爱欲关系。然而,其他所有激情都遭到了廊下派主义的谴责。廊下派所谓的公民既不会愤怒也不会畏惧,既不会傲慢也不会嫉恨或羡慕,既不会悲伤也不会怜悯。只有爱欲没有受到这种批判。廊下派尽管批评了某些种类的爱欲,但还是承认并勉力培育一种好的爱欲。廊下派将它定义为,“一种被风华正茂的年轻人的美貌所激发,而旨在建立友爱的企图”。性行为本身被认为是一种“中性的”(indifferent)行为:如果人们没有任何伦理知识且/或居心不良,那么他们做出的性行为便是邪恶的,但若他们具备伦理知识且怀着好的意图,则他们的性行为便完全是合乎德性的。(这个立场类似于柏拉图《会饮》[Symposium]中泡萨尼阿斯[Pausanias]所捍卫的立场。)因此,理想城邦中恋人(lovers)之间的爱欲关系显然承认恰当条件下的性行为。廊下派主张心灵本身是身体性的,并否认人具有任何死后尚存的部分,那么,他们就没有理由来分享柏拉图贬斥身体性存在这一态度,也没有理由仅仅把身体看成一种灵魂的牢笼。如此看来,他们更宏大的形而上学观支持他们的性伦理观,这种性伦理观很可能更接近于他们自己所处时代的流行思想,而非柏拉图的禁欲主义。

希腊廊下派理论的这一方面是后来众多讨论所关注的话题,斯科菲尔德有效地记叙了这些讨论。西塞罗认为,廊下派为使这一激情免遭通常的批判,而沉溺于特殊的辩护中;他相信,既然爱欲属于那些最危险和最使人羸弱的激情之列,他们本该使批判一以贯之。普鲁塔克(Plutarch)认为,廊下派对爱欲的道德化看法